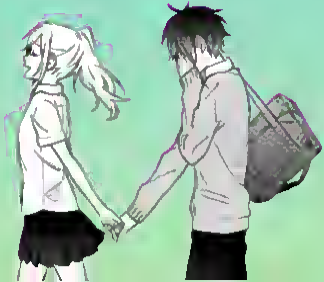
Mystic Scanlations

Translations/Cleaning/Typeset:
ShiningRegalia

Visit me at mysticscanlations.tumblr.com
for updates!

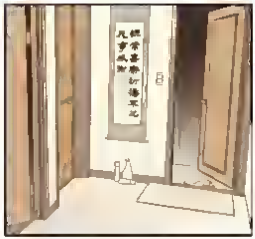


그렇게 어느 날

OUR DAUGH-TER'S THE BEST-
WELCOME HOME
DID YOUR STUDIES GO WELL?

YEAH..

SFX SPRAY



SFX FLOP

SO MUCH FOR BEING THE BEST.

WHO WAS IT YOU MENTIONED BEFORE, YOUR ALUM'S DAUGHTER SEO YOUNG?

I HEARD SHE GOT INTO SEOUL UNIVERSITY USING ONLY THE TEXTBOOK. SHE DIDN'T EVEN USE ANY MONEY. WHAT A GOOD DAUGHTER

...

WHISPER

WHISPER..

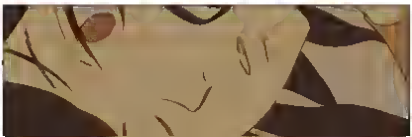
SPEAKING OF, IS OUR DAUGHTER DOING WELL?

WHAT COLLEGE

SFX TURN

IS SHE GOING TO?
I CAN HEAR YOU
GEEZ
TSK
IF YOU'RE THAT WORRIED, ASK ME YOURSELF

IF SOMETHING'S BOTHERING YOU, TELL ME FACE-TO-FACE!
DON'T GO AROUND TALKING BEHIND MY BACK.



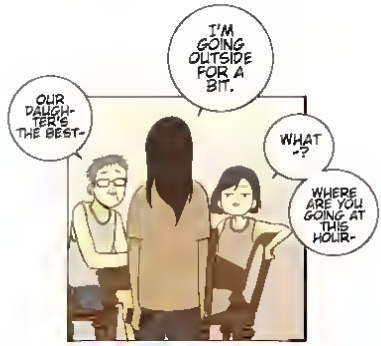
THIS WAS JUST ME EXPLODING AFTER HOLDING IT IN
THERE'S NOTHING WEIRD ABOUT IT

그런 건 없다

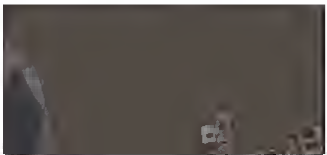
글, 그림 김현

ep.40 A SOMEWHAT UNEASY NIGHT - ABOVE

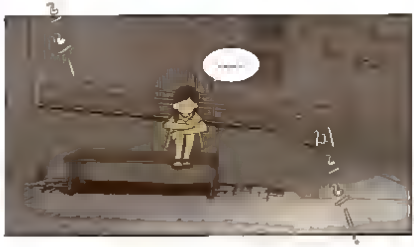
SFX CREAK


I'M GOING OUTSIDE FOR A BIT.
OUR DAUGH-TER'S THE BEST-
WHAT-?
WHERE ARE YOU GOING AT THIS HOUR-

NO REASON.
I'M GOING TO GET SOME AIR.
TO KEEP MYSELF AWAKE



SFX: CRICKET



NOW THAT I THINK ABOUT IT ..

I'VE BEEN HERE SO MANY TIMES BECAUSE OF THAT BASTARD
IT'S PROBABLY BETTER TO JUST TAKE THE ELEVATOR TO THE APARTMENT ROOF AND THEN-
I WILL!!!
I WILL

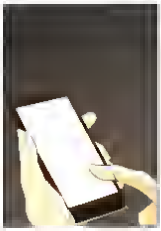
ASK YOO WON OPPA IF I SEE HIM AT ACADEMY TOMORROW.
I'LL ASK HIM IF HE COULD RECONSIDER BREAKING UP WITH YOU!!
I SURE SPENT A LOT OF TIME HERE.
YOU KNOW I DON'T WANT TO BE HATED BY YOO WON HYUNG
HE WEARS AN AWKWARD EXPRESSION WHENEVER I TELL HIM THAT I LIKE HIM
SO I ALWAYS END UP SHOWING HIM MY ANGRY SIDE
RAMBLE
RAMBLE
HE SAID HE WASN'T IN THE MOOD TO TALK...
RAMBLE
I DON'T ACTUALLY WANT TO BE LIKE THAT.

BUT YOO WON-YUNG WILL DEFINITELY NOT IT IF HE KNEW THAT I STILL REALLY LIKE HIM, RIGHT?
...THAT WAY.
ALL OF THE HAPPY THINGS
AND SAD THINGS
MELT INTO ONE THING LIKE A MOVIE.
I WONDER HOW THIS MOVIE WILL END.
WILL IT BE A HAPPY ENDING OR A SAD ENDING?

WHEN I THINK ABOUT STUFF LIKE THAT...
MAYBE...
MY MIND SEEMS TO SETTLE DOWN AFTER A WHILE
TAP..
IT WOULD BE NICE IF YOO WON HYUNG WAS AS KIND AS YOU.

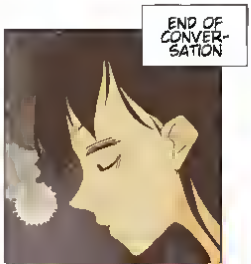
...MAYBE..

ON THE DAYS WHERE I'M HAVING A HARD TIME..

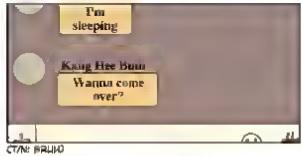


WOULD YOU COME OUTSIDE FOR ME, TOO?

What are you doing?
Kang Hee Sum
I m sleeping

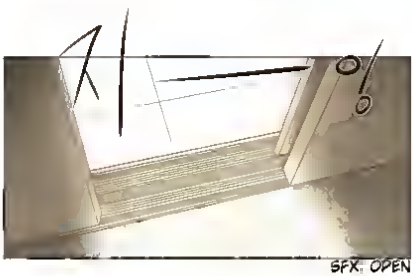

END OF CONVER-SATION

FORGET IT, FORGET IT...



CT/N: 8RUH0

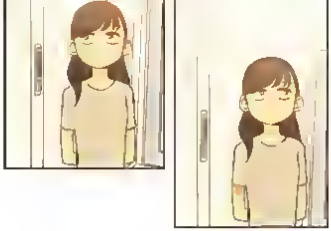
SFX: CRICKET...


SFX: OPEN

.....

DEEP BREATHS (X3)

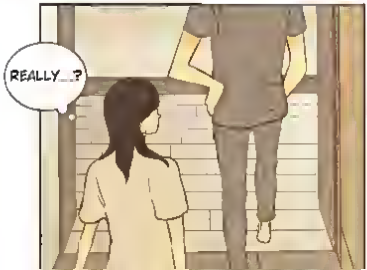
SFX: DING DONG



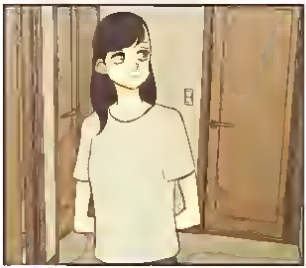
SFX: OPEN
YOU'RE HERE?

COME IN-

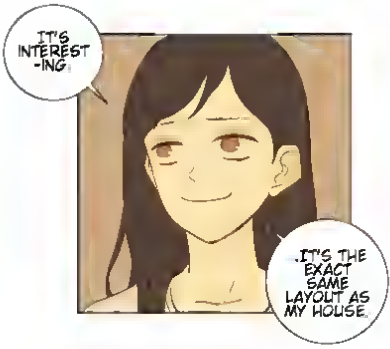
BUT WERE YOU REALLY SLEEPING?
DID I WAKE YOU UP?
YEAH.


REALLY...?

HE GOT UP WHILE SLEEPING FOR ME?
FROM JUST ONE TEXT MESSAGE I SENT?



WHY DO YOU KEEP LOOKING AROUND?
HUH?
AH

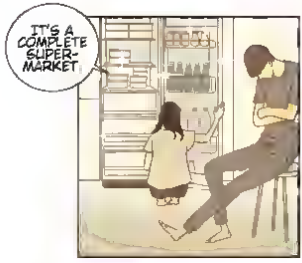

IT'S INTEREST -ING.
..IT'S THE EXACT SAME LAYOUT AS MY HOUSE.

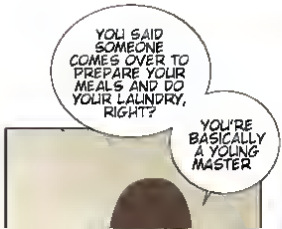
GRIN..
OF COURSE, WE LIVE IN THE SAME APARTMENT..

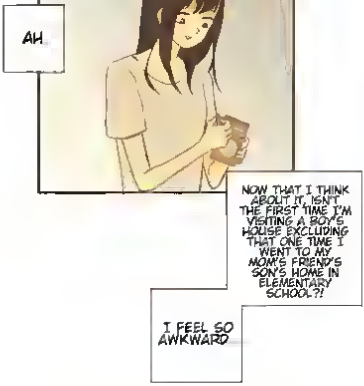
CTN: 911 HE LOOKS SO GOOD! HERE I'M GONNA KMS MY SHIPS ARE DEAD!

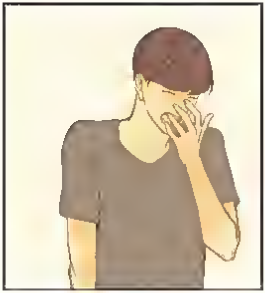
WANT SOMETHING TO DRINK?
SO HE REALLY DOES LIVE HERE ALONE IN SUCH A WIDE PLACE..
HE DID SAY THAT HIS PARENTS GAVE HIM A SEPARATE HOME UNTIL HE WENT TO COLLEGE..
WOW
AMAZING.
THAT'S WHY THERE'S SO LITTLE FURNITURE AND FEELS CHILLY..

SFX. SPARKLE~


IT'S A COMPLETE SUPER-MARKET


YOU SAID SOMEONE COMES OVER TO PREPARE YOUR MEALS AND DO YOUR LAUNDRY, RIGHT?
YOU'RE BASICALLY A YOUNG MASTER


AH.
NOW THAT I THINK ABOUT IT, ISN'T THE FIRST TIME I'M VISITING A BOY'S HOUSE EXCLUDING THAT ONE TIME I WENT TO MY MOM'S FRIEND'S SON'S HOME IN ELEMENTARY SCHOOL?!
I FEEL SO AWKWARD

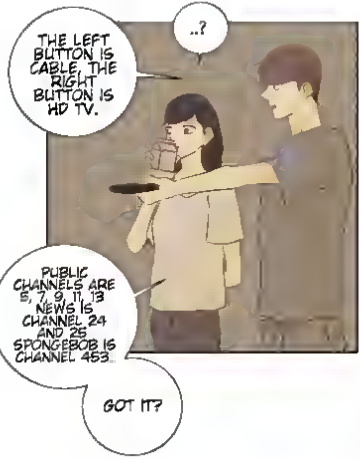


JUMI.

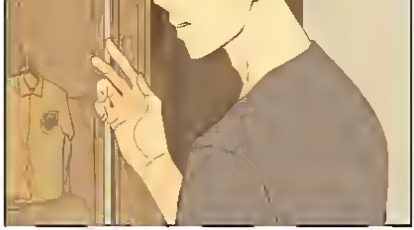
HERE.

LISTEN CAREFULLY.

I'M GOING TO TELL YOU SOMETHING VERY IMPORTANT RIGHT NOW.


..?
THE LEFT BUTTON IS CABLE. THE RIGHT BUTTON IS HD TV.
PUBLIC CHANNELS ARE 5, 7, 9, 11, 13 NEWS IS CHANNEL 24 AND 25 SPONGEBOB IS CHANNEL 453.
GOT IT?

THEN, ENJOY YOURSELF BEFORE YOU GO.



I'M REALLY SLEEPY.

(T/N: OH NO BABY. WHAT IS YOU POINT??)

.....

-To Be Continued-

그해 여름

to be continued!

강현

e-mail princessq727@naver.com

Hang on tight, wonderful people. Will be uploading another chapter in a few hours! I shall spare you all the suffering that is this cliffhanger ^^

Thank you for reading! Please note that these translations are non-profit and released for entertainment purposes only!

If an official English translation is ever released, I'll stop posting translations for this webtoon.

Don't forget to show love to the original webtoon artist for their hard work!